

trimestre civil, pendant lesquels l'indice est le plus élevé, se situe dans une tranche d'indices supérieure ou inférieure de 2 p.c. à la tranche du trimestre précédent.

§ 2. L'augmentation ou la diminution est égale à 2 p.c. des rémunérations barémiques en vigueur pendant la dernière période de paie du premier trimestre, visé au § 1er.

§ 3. L'augmentation ou la diminution des rémunérations résultant de l'application de la présente convention collective de travail entre en vigueur le premier du mois suivant l'expiration du trimestre civile auquel se rapporte l'indice de référence qui donne lieu à la variation des rémunérations. »

Art. 8. L'article 13 de la même convention collective de travail est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 13. Les rémunérations effectives en vigueur au 1er janvier 1991 et les rémunérations mensuelles minimales fixées à l'article 4 correspondent à la tranche d'indices 106,499 — 108,628. »

Art. 9. L'article 14 de la même convention collective de travail est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 14. Les nouvelles tranches d'indices suivantes, calculées conformément aux dispositions de l'article 12 de la présente convention collective de travail, sont fixées comme suit :

108,629 — 110,800
110,801 — 113,016
113,017 — 115,276
115,277 — 117,581
117,582 — 119,932
etc.

Les valeurs minimales des tranches d'indices successives sont calculées sans être arrondies, jusqu'à la troisième décimale.

En vue d'être comparés avec l'indice sociale publié par le Ministère des Affaires économiques, ils sont arrondis à deux décimales conformément à la règle suivante :

- la deuxième décimale reste inchangée si la troisième décimale est égale ou inférieure à 4;
- la deuxième décimale est arrondie à l'unité supérieure, si la troisième décimale est égale ou supérieure à 5. »

Art. 10. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 1991 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection et aux organisations représentées au sein de cette commission.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 28 octobre 1993.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

waarin het sociaal indexcijfer het hoogst is, binnen een indexcijfer valt welke 2 pct. hoger of lager is dan de schijf welke van toepassing was tijdens het voorgaand kwartaal.

§ 2. De verhoging of verlaging is gelijk aan 2 pct. van de schaal-lonen welke van kracht zijn tijdens de laatste betaalperiode van het eerste in § 1 bedoeld kwartaal.

§ 3. De verhoging of verlaging van de lonen ingevolge de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt van kracht de eerste dag van de maand volgend op het verstrijken van het kalenderkwartaal waarop het referentie-indexcijfer, dat aanleiding geeft tot een loonswijziging, betrekking heeft. »

Art. 8. Artikel 13 van dezelfde collectieve arbeidsovereenkomst wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 13. De effectieve lonen van kracht op 1 januari 1991 en de bij artikel 4 vastgestelde minimum maandlonen stemmen overeen met de indexschijf 106,499 — 108,628. »

Art. 9. Artikel 14 van dezelfde collectieve arbeidsovereenkomst wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 14. De eerstvolgende nieuwe indexschijven welke zijn berekend volgens de bepalingen van artikel 12 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, worden als volgt vastgesteld :

108,629 — 110,800
110,801 — 113,016
113,017 — 115,276
115,277 — 117,581
117,582 — 119,932
enz.

De minimumwaarden van de opeenvolgende indexschijven worden zonder afronding tot op drie decimalen berekend.

Met het oog op het vergelijken met het door het Ministerie van Economische Zaken bekendgemaakte sociale indexcijfer, worden zij tot op twee decimalen afgerond overeenkomstig de hiernavolgende regel :

- de tweede decimaal blijft ongewijzigd, indien de derde decimaal 4 of minder bedraagt;
- de tweede decimaal wordt afgerond naar de hogere eenheid, indien de derde decimaal 5 of meer bedraagt. »

Art. 10. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 1991 en wordt voor onbepaalde tijd gesloten.

Zij kan, met een opzeggingstermijn van drie maanden, per aange-tekend schrijven, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf en aan de in dit Paritair Comité vertegenwoordigde organisaties, door één der partijen worden opgezegd.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 28 oktober 1993.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION — GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERIE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 93 — 2778

8 JUILLET 1993. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant équivalence des grades des membres du personnel de l'Agglomération transférés au Ministère

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, notamment les articles 55 et 56;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 1er avril 1993 réglant le transfert du personnel de l'Agglomération aux services de l'Exécutif et certains organismes d'intérêt public;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 1er avril 1993 réglant le transfert du personnel de l'Agglomération au Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu le protocole du 24 janvier 1992 du Comité de secteur XV et du Comité Particulier de négociation de l'Agglomération bruxelloise, siègeant conjointement;

MINISTERIE VAN HET BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 93 — 2778

8 JULI 1993. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende gelijkstelling van de graden van de personeelsleden van de Agglomeratie die overgegaan zijn naar het Ministerie

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, inzonderheid op de artikelen 55 en 56;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 1 april 1993 tot regeling van de overgang van het Agglomeratiepersoneel naar de diensten van de Executieve en sommige instellingen van openbaar nut;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 1 april 1993 tot regeling van de overgang van het Agglomeratiepersoneel naar het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op het protocol van 24 januari 1992 van Sectorcomité XV en van het Bijzonder Onderhandelingscomité van de Brusselse Agglomeratie, die samen zitting houden;

Sur la proposition du Ministre de la Fonction publique,

Arrête :

Article 1er. Les équivalences de grade et de rangs des membres du Personnel de l'Agglomération transférés au Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale avec les grades et les rangs du même Ministère sont déterminées conformément au tableau ajouté en annexe.

Art. 2. Les titulaires des grades mentionnés dans la colonne de gauche de l'annexe du présent arrêté sont nommés de plein droit et par changement de grade dans le grade correspondant de la colonne de droite.

Bruxelles, le 8 juillet 1993.

Le Ministre-Président,
Ch. PICQUE

Le Ministre des Finances, du Budget,
de la Fonction publique et des Relations extérieures,
J. CHABERT

Op de voordracht van de Minister bevoegd voor Openbaar Ambt,

Besluit :

Artikel 1. De gelijkstellingen van de graden en rangen van de personeelsleden van de Agglomeratie die naar het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn overgegaan met de graden en rangen van hetzelfde Ministerie, worden bepaald zoals in de tabel gevoegd in bijlage.

Art. 2. De titularissen van de graden bedoeld in de linkerkolom van de bijlage bij dit besluit worden van rechtswege en door verandering van graad benoemd in de overeenstemmende graad in de rechterkolom.

Brussel, 8 juli 1993.

De Minister-Voorzitter,
Ch. PICQUE

De Minister van Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,
J. CHABERT

Annexe — Bijlage

EQUIVALENCES DE GRADE ET DE RANGS
OVEREENSTEMMING VAN DE GRADEN

AGGLO		MRBC	
Niveau 1			
Secrétaire adjoint Adjunct-secretaris	1,02	Inspecteur général Inspecteur generaal	15
Premier conseiller Eerste adviseur	1,95	Premier conseiller Eerste adviseur	14
Conseiller juridique Juridisch adviseur Directeur Directeur Documentaliste en chef Hoofddocumentalist Conseiller Adviseur	1,93	Conseiller juridique Juridisch adviseur Conseiller Adviseur Documentaliste en chef Hoofddocumentalist Conseiller Adviseur	13
Conseiller adjoint-chef de service Adjunct-adviseur-hoofd van dienst Receveur de Régie Bedrijfsontvanger	1,90	Conseiller adjoint-chef de service Adjunct-adviseur-hoofd van dienst	12
Chef de division Afdelingschef Conseiller adjoint Adjunct-adviseur Conseiller juridique adjoint Adjunct juridisch adviseur Documentaliste principal Eerstaanwezend documentalist	1,89 1,87	Conseiller adjoint Adjunct-adviseur Conseiller adjoint Adjunct-adviseur Conseiller juridique adj. Adj. juridisch adviseur Documentaliste principal Eerstaanwezend documentalist	11 11
Documentaliste Documentalist	1,85	Documentaliste Documentalist	10
Secrétaire d'administration Bestuurssecretaris	1,80	Secrétaire d'administration Bestuurssecretaris	10
Architecte Architect	1,80	Architecte Architect	10
Ingénieur industriel Industrieel ingenieur	1,80	Ingénieur industriel Industrieel ingenieur	10

EQUIVALENCES DE GRADE ET DE RANGS
OVEREENSTEMMING VAN DE GRADEN

AGGLO		MRBC	
Niveau 2			
Chef contrôleur taxis Hoofdcontroleur van taxis	1,84	Contrôleur-chef de section Controleur-afdelingshoofd	25
Assistant social principal Eerstaanwendend maatschappelijk assistent	1,77	Assistant social principal Eerstaanwendend maatschappelijk assistent	24
Clief administratif Bestuurschef	1,63	Chef administratif Bestuurschef	24
Assistant social 1re classe Maatschappelijk assistent 1ste klasse	1,63	Assistant social 1re classe Maatschappelijk assistent 1ste klasse	23
Assistant social Maatschappelijk assistent	1,55	Assistant social Maatschappelijk assistent	22
Secrétaire principal de direction Eerstaanwendend directiesecretaris	1,53	Secrétaire principal de direction Eerstaanwendend directiesecretaris	22
Sous-chef de bureau Onderbureauchef	1,53	Sous-chef de bureau Onderbureauchef	22
Contrôleur Controleur			
Contrôleur des taxis Controleur van taxis	1,51	Contrôleur des travaux Controleur van werken	22
Rédacteur Opsteller	1,50	Rédacteur Opsteller	20
Vérificateur Verificateur	1,39	Contrôleur adjoint des travaux Adjunct controleur van werken	20
Contrôleur adjoint Adjunct-controleur			
Contrôleur adjoint des taxis Adjunct-controleur van taxis	1,31	Contrôleur adjoint des travaux Adjunct-controleur van werken	20
Dessinateur Tekenaar	1,31	Dessinateur Tekenaar	20

Niveau 3			
Commis-sténo dactylo chef Hoofdklerk stenotypist	1,45	Commis sténo dactylo chef Hoofdklerk stenotypist	34
Peintre lettreur Letterschilder	1,45	Peintre lettreur Letterschilder	34
Commis chef Hoofdklerk	1,40	Commis chef Hoofdklerk	34
Conducteur véhicule lourd - mécaniciens Bestuurder van een zwaar voertuig - mecaniciens		Conducteur véhicule lourd - mécaniciens Bestuurder van een zwaar voertuig - mecaniciens	34
Commis sténo-dactylo principal Eerstaanwendend klerk steno-typist	1,30	Commis sténo-dactylo principal Eerstaanwendend klerk steno-typist	32
Surveillant de la Propreté Publique Opzichter bij de Openbare Reiniging	1,57	Surveillant des travaux Werkopzichter	
Dessinateur adjoint Adjunct-tekenaar	1,26	Dessinateur adjoint 1re classe Adjunct-tekenaar 1ste klasse	32
Commis-dactylo Klerk-typist	1,22		30
Commis Klerk			
Aide-programmeur Hulpprogrammeur	1,22	Commis Klerk	30

EQUIVALENCES DE GRADE ET DE RANGS
OVEREENSTEMMING VAN DE GRADEN

AGGLO		MRBC	
Niveau 4			
Brigadier	1,45	Ouvrier en chef Hoofdwerkman	44
Brigadier			
Conducteur véhicule lourd	1,30		
Bestuurder zwaar voertuig			
Premier ouvrier	1,30	Ouvrier en chef	44
Eerste werkman		Werkman hoofd van dienst	
Ouvrier de quai	1,26	Ouvrier qualifié	43
Kaaiwerkman		Geschoold werkman	
Ouvrier Propreté Publique			
Werkman van Openbare Netheid			
Ouvrier d'entretien			
Onderhoudswerkman			
Ouvrier qualifié	1,22	Ouvrier qualifié	43
Geschoold werkman		Geschoold werkman	
Conducteur véhicule léger			
Bestuurder licht voertuig			
Dactylo	1,14	Dactylo	43
Typist		Typist	
Femme d'ouvrage	1,10	Ouvrier	42
Werkvrouw		Werkman	
Messenger-huissier	1,12	Messenger-huissier	42
Bode-kamerbewaarder		Bode-kamerbewaarder	
Téléphoniste	1,14	Téléphoniste	43
Telephonist		Telephonist	
Aide-magasinier	1,14	Ouvrier qualifié	43
Hulp magazijnier		Geschoold werkman	
Classeur	1,14	Agent administratif	43
Klasseur		Administratief beamte	

F. 93 — 2779

14 OCTOBRE 1993. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fixant la date d'entrée en vigueur de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 8 juillet 1993 fixant le cadre organique du personnel du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, notamment l'article 40;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 8 juillet 1993 fixant le cadre organique du personnel du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, notamment l'article 9;

Sur la proposition du Ministre ayant la Fonction publique dans ses attributions,

Arrête :

Article unique. L'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 8 juillet 1993 fixant le cadre organique du personnel du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale entre en vigueur au 1^{er} novembre 1993.

Bruxelles, le 14 octobre 1993.

Le Ministre-Président,

Ch. PICQUE

Le Ministre des Finances, du Budget,
de la Fonction publique et des Relations extérieures,
J. CHABERT

N. 93 — 2779

14 OKTOBER 1993. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 8 juli 1993 tot vaststelling van de organieke personeelsformatie van het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, inzonderheid op artikel 40;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 8 juli 1993 tot vaststelling van de organieke personeelsformatie van het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, inzonderheid op artikel 9;

Op de voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheid het Openbaar Ambt behoort,

Besluit :

Enig artikel. Het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 8 juli 1993 tot vaststelling van de organieke personeelsformatie van het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest treedt in werking op 1 november 1993.

Brussel, 14 oktober 1993.

De Minister-Voorzitter,

Ch. PICQUE

De Minister van Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,
J. CHABERT